

Distópicas

Antología de escritoras españolas de ciencia ficción

Pily Barba • Elia Barceló • Rosa Fabregat • María Guéra
Teresa Inglés • Cristina Jurado • Blanca Mart
M.^a Concepción Regueiro • Sofía Rhei
Susana Sussmann • Susana Vallejo • Ángeles Vicente

Selección de Lola Robles y Teresa López-Pellisa

Prólogo de Lola Robles



LIBROS DE LA BALLENA

EDICIÓN Y CORRECCIÓN

Andrea Aste, Lara Blanca Rodríguez, Susana del Cerro Herrero, Rebeca Fuentes Martínez, Javier Moriones Chicote, Fernando Parodi Magallanes, Clara Rodes Rodríguez-Bermejo, Natalia Rodríguez Priego y Fátima Sebastián Martín

COLABORACIÓN: Sofía Rhei

DISEÑO: David Sueiro

COMPOSICIÓN: Estudio Grafimarque S. L.

IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN: Seshat. www.seshat-online.com

- © DE LA ANTOLOGÍA: Teresa López-Pellisa y Lola Robles, 2018
© DE LOS TEXTOS: Pily Barba («Nuevo animal de compañía», 2006), Elia Barceló («La mujer de Lot», 1984), Rosa Fabregat («La casa de Àngel», 2010), herederos de María Guéra y Arturo Mengotti («Herencia de sueños», 1968), herederos de Teresa Inglés («El jardín de alabastro», 1977), Cristina Jurado («Hambre», 2015), Blanca Mart («La crisálida», 1981), M.^a Concepción Regueiro («Químiums», 2015), Sofía Rhei («Informe de aprendizaje», 2016), Susana Sussmann («Bifurcaciones», 2018), Susana Vallejo («Cuestión de tiempo», 2016), herederos de Ángeles Vicente («Cuento absurdo», 1908)
© DE LA TRADUCCIÓN DEL CATALÁN: Pablo Martín Sánchez y José Ángel Prieto, 2018
© DEL PRÓLOGO: Lola Robles, 2018
© DE LA EDICIÓN: Libros de la Ballena, 2018
Máster de Edición UAM: Taller de Libros
www.librosdelaballena.com
Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid
Campus de Cantoblanco
Einstein, 1 – 28049 Madrid

No hemos podido localizar a los herederos de Ángeles Vicente y de Teresa Inglés; confiamos en que esta edición sirva para establecer contacto con ellos

ISBN: 978-84-8344-625-6

Depósito legal: M-12043-2018

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida sin el permiso previo por escrito de los titulares de los derechos

Impreso en España

Organiza  UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DE MADRID

Colaboran 


Machado Grupo de Distribución, S.L.

Nuestra edición

La *Antología de escritoras españolas de ciencia ficción*, realizada conjuntamente por la profesora Teresa López-Pellisa y la escritora Lola Robles, llegó a la editorial Libros de la Ballena a principios de 2017. Como sucede siempre, la decisión de editarla surgió del comité formado por los alumnos del máster del curso anterior, y la edición ha recaído sobre quienes, en el curso 2017-2018, somos los equipos editores de los dos volúmenes de esta antología: *Poshumanas* y *Distópicas*. Nuestro primer trabajo fue, necesariamente, la lectura y análisis de la selección en su entorno editorial, en busca del mejor modo de ofrecérsela a los lectores. Así llegamos a la conclusión de que se trataba de una de las obras más importantes del catálogo de nuestro sello, por tres virtudes fundamentales: hace visible el trabajo de una gran cantidad de autoras de altísimo nivel en un género tradicionalmente, y por error, atribuido a escritores y lectores varones; muestra una panorámica de la variedad temática y estilística del género y de su evolución histórica desde el siglo XIX hasta el presente, y, por último y por encima de todo, se trata de un libro de lectura apasionante.

Entre las antologías de ciencia ficción publicadas en los últimos años destacan tres, realizadas con distintas perspectivas:

Historia y antología de ciencia ficción española, de Julián Díez y Fernando Ángel Moreno (Cátedra, 2014), en la que solo aparecía el relato de una autora, Elia Barceló, entre once escritores; *Prospectivas. Antología del cuento de ciencia ficción española actual* (Salto de Página, 2012), de nuevo con tan solo Elia Barceló entre dieciocho autores, y *Mañana todavía: doce distopías para el siglo XXI* (Fantascy, 2014), que incluye entre sus doce relatos a Laura Gallego, Susana Vallejo, Elia Barceló y Rosa Montero. Solo en los últimos años y desde sellos de menor peso en el mercado, se han publicado antologías de género más igualitarias. El antecedente directo de la nuestra lo encontramos en la serie *Alucinadas*, una compilación que resulta de un concurso de relatos contemporáneos de ciencia ficción escritos por mujeres y en español, en tres entregas editadas por el sello digital Palabaristas en 2014, 2015 y 2017, de las cuales las dos primeras fueron publicadas en papel, posteriormente, por Sportula.

Quienes editamos esta antología sabíamos que la ciencia ficción es una vía excelente para abordar cuestiones éticas que, por más que se proyecten hacia el futuro, pertenecen, de hecho, a la sociedad actual. Pero para todos ha sido una revelación ver la facilidad con que muchas de las autoras seleccionadas dramatizan en sus relatos, de forma central o periférica, uno de los problemas más importantes que las sociedades progresistas están intentando resolver en la actualidad: el encaje social de la mujer, incomprendida, temida y rechazada como un extraterrestre en el mundo plano y cegatón del patriarcado en que vivimos. Esa es, a nuestro juicio, la aportación fundamental de las escritoras al género y a la literatura.

La primera propuesta editorial que hicimos a las dos antólogas y prologuistas, que han trabajado también en la edición literaria, Lola Robles y Teresa López-Pellisa, una vez fuimos conscientes de la importancia editorial de la obra y de la cali-

dad literaria de los relatos que la forman, fue la de presentarla en dos volúmenes, más manejables para la lectura, agrupando los cuentos en dos líneas temáticas: *Distópicas*, en el que además de distopías hay también relatos de viajes en el espacio y descubrimiento de nuevos mundos, y *Poshumanas*, con relatos que tienen en común la modificación del ser humano por métodos artificiales o el intento de dar vida a máquinas. Además, trabajamos con Teresa y Lola para ordenar en cada volumen los relatos, en vez de cronológicamente, atendiendo a la alternancia de tramas, voces narrativas, subtemas y estilos de corte más clásico o innovador, siempre en busca de una experiencia lectora que diera cuenta de la variedad y calidad de las narraciones que componen esta antología. Para que los lectores puedan, de cualquier modo, ser conscientes de la evolución del género desde el siglo XIX hasta hoy, hemos añadido al final de ambos volúmenes, además del índice general de la obra, un índice cronológico de autoras y relatos.

El trabajo de edición de los relatos ha sido el convencional en casos como este: contrastamos cuando era necesario los archivos digitales que nos proporcionaron las antólogas con las obras originales y realizamos la actualización ortotipográfica de los textos más antiguos, además de otros ajustes generales en línea con el libro de estilo de la editorial, que hemos consultado a las autoras, cuando era posible, y traductores de cada relato para asentar el texto definitivo y limpiarlo de erratas surgidas en el proceso de transmisión. Mención aparte merecen las notas biográficas, confeccionadas por las antólogas a partir de su investigación en muy diversas fuentes. En colaboración con ellas, unificamos su estructura y extensión para facilitar su consulta, y ayudamos a la recopilación de algunos datos pendientes, conscientes de la importancia que esta obra tiene también como documento informativo del trabajo realizado por las escritoras en el género.

A las labores de edición se añadió la búsqueda exhaustiva de los herederos de las autoras fallecidas para obtener la cesión de derechos de publicación de los relatos. Y, por último, todo el trabajo de diseño de la promoción de la antología.

Queremos expresar nuestro agradecimiento a todas aquellas personas que han colaborado decisivamente en esta edición. Las autoras y los herederos y familiares de las fallecidas han mostrado una enorme generosidad al ceder los relatos para su edición, y esperamos que al menos nuestra ilusión, si no nuestro trabajo, esté a la altura de sus obras. Gracias también a Ricardo Gómez y David Cuevas por su ayuda, puntual pero importantísima. Pero el mayor agradecimiento es sin duda para las antólogas Teresa López-Pellisa y Lola Robles, por sus prólogos y por habernos dado la oportunidad de trabajar junto a ellas en un proyecto tan estimulante y valioso, y más aún, por haber concebido junto a Sofía Rhei esta obra llena de sorpresas.